

Nā `Ōiwi `Ōlino

Ua haku `ia e ke Ke`ena Kuleana Hawai`i i mele lāhui Hawai`i no ka `aha
hō`eu`eu kānaka
`o Nā `Ōiwi `Ōlino ma ka Haleali`i `o `Iolani ma ka lā 15 o `Ianuali, 2003

Verse one and chorus composed by staff of the Office of Hawaiian Affairs as a song for the Hawaiian nation on the occasion of the Nā `Ōiwi `Ōlino rally at `Iolani Palace, January 15, 2003. The shared creation of four additional verses (completion of four and five in 2007) manifests passage of legislation for Native Hawaiian Recognition and the required balanced efforts of the mind, body and spirit to successfully advance Native Hawaiian self-determination for the long term.

E ö e nā `Ōiwi `Ōlino `eä	Answer, O natives, those who seek wisdom
Nā pulapula a Häloa `eä	The descendants of Häloa
Mai Hawai`i a Ni`ihau `eä	From Hawai`i island in the east to Ni`ihau in the west
A puni kea o mālamalama `eä `e	And around this brilliant world

Hui:

Kū`ë au i ka hewa, kū`ë!

Kū au i ka pono, kū!

Kū`ë au i ka hewa, kū`ë!

Kū au i ka pono, kū!

Chorus:

I resist injustice, resist!

I stand for righteousness, stand!

I resist injustice, resist!

I stand for righteousness, stand!

Aloha e nā kūpuna kahiko `eä	Love to our ancient forebears
Nāna e ho`oulu mai nei `eä	Who continue to inspire us
lā kākou e holo pono `eä	To move forward on a righteous path
A loa`a e ka lei lanakila `eä `e	That the adornment of victory will be realized

Hui:

Kū`ë au i ka hewa, kū`ë!

Kū au i ka pono, kū!

Kū`ë au i ka hewa, kū`ë!

Kū au i ka pono, kū!

Chorus:

I resist injustice, resist!

I stand for righteousness, stand!

I resist injustice, resist!

I stand for righteousness, stand!

E hana kākou me ke ahonui `eä	Let us work together with patience
A pili me ka hä a ke aloha `eä	Holding close the essence of aloha
`Ōiai e kŭlia i ka nu`u `eä	As we strive for the very best
A kau i ka `iu o luna `eä `e	Until we achieve our ultimate goal

Hui:

Kū`ë au i ka hewa, kū`ë!

Kū au i ka pono, kū!

Kū`ë au i ka hewa, kū`ë!

Kū au i ka pono, kū!

Chorus:

I resist injustice, resist!

I stand for righteousness, stand!

I resist injustice, resist!

I stand for righteousness, stand!

Ka`i mai e nā hoa kui lima `eä	March forward partners together, arm in arm
Lei `ia i ka pua lehua `eä	Wearing adornments of crimson (lehua)
Akaka wale ho`i ka mana`o `eä	Thoughts are clear and focused

I ka `ā o ke ahi awakea `eā `e As the torch is ignited at mid-day.

Hui:

Kū`ē au i ka hewa, kū`ē!

Kū au i ka pono, kū!

Kū`ē au i ka hewa, kū`ē!

Kū au i ka pono, kū!

Chorus:

I resist injustice, resist!

I stand for righteousness, stand!

I resist injustice, resist!

I stand for righteousness, stand!

Welowelo e ka hae Hawai`i `eā The Hawaiian flag waves proudly on the breeze

I hō`ailona wehi no nā kini `eā As an adorning symbol of the multitudes

Ke Akua pū me kākou `eā May God be with us always

I pono ke ea o ka `āina `eā `e. That the life of the land will be pono.

Hui:

Kū`ē au i ka hewa, kū`ē!

Kū au i ka pono, kū!

Kū`ē au i ka hewa, kū`ē!

Kū au i ka pono, kū!

Chorus:

I resist injustice, resist!

I stand for righteousness, stand!

I resist injustice, resist!

I stand for righteousness, stand!

"He mele no nā `ōiwi `ōlino, kū!" A song for the natives who seek wisdom, stand up!